

WP 600
Art. 7630

WP 1200
Art. 7631

WP 1800
Art. 7632

D Gebrauchsanweisung
Gartenbrunnenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Spring Pump

F Mode d'emploi
Pompe pour fontaine de jardin

NL Gebruiksaanwijzing
Pomp voor tuinfontein

S Bruksanvisning
Trädgårdsfontänpump

I Istruzioni per l'uso
Pompa per fontana da giardino

E Manual de instrucciones
Bomba para pozos de jardín

P Instruções de utilização
Bomba para fonte de jardim

DK Brugsanvisning
Havebrøndpumpe

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Pompa per fontana da giardino WP 600 / WP 1200 / WP 1800

Benvenuti nel giardino GARDENA ...



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni in esse contenute. Sulla base delle presenti istruzioni per l'uso della pompa, apprendere come utilizzarla correttamente e anche le indicazioni di sicurezza.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non utilizzare questa pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Campi di utilizzo della GARDENA pompa per fontana da giardino	26
2. Indicazioni di sicurezza	26
3. Messa in uso	27
4. Interventi di fine stagione	28
5. Pulizia	28
6. Anomalie di funzionamento	29
7. Accessori	29
8. Dati tecnici	30
9. Assistenza / Garanzia	30

1. Campi di utilizzo della GARDENA pompa per fontana da giardino

Settore di utilizzo:

La pompa per fontana da giardino GARDENA è destinata all'uso privato per l'irrigazione di fontane e per l'impiego di doccioni privati. Non è destinata a essere utilizzata per il funzionamento di irrigatori e sistemi di irrigazione. La pompa può essere impiegata all'esterno e all'interno.

Nota bene



La pompa da giardino GARDENA non è indicata per l'uso continuo industriale. È vietato trasportare materiali corrosivi, facilmente infiammabili, aggressivi o esplosivi (quali benzina, petrolio o nitrodiluyente), acqua salata, alimenti e acqua potabile.

2. Indicazioni di sicurezza

Sicurezza elettrica:



PERICOLO!
Scosse di corrente!

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego controllare sempre le condizioni della pompa (e in particolare cavo

e spina). Il cavo non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la pompa non può più essere utilizzata.

Sicurezza elettrica

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

La pompa va posizionata in modo stabile e collegata a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione = 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RN-F3G0,75. Eventuali prolunghe devono essere conformi a quanto disposto in materia (DIN VDE 0620).

In Austria le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Avvertenze

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di pulizia e manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non far mai funzionare la pompa a secco. Accertarsi che rimanga sempre adeguatamente immersa nell'acqua.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Istruzioni operative:

Non far funzionare la pompa a secco, in quanto si potrebbe sviluppare del calore indesiderato che danneggerebbe la pompa.

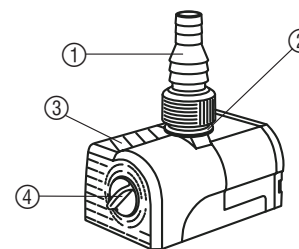
La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 °C e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità competenti.

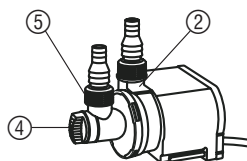
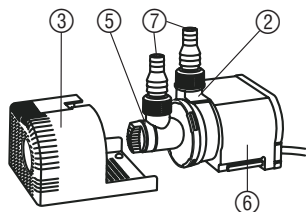
3. Messa in uso

Messa in funzione della pompa



1. Avvitare il nipplo a gradini ① sull'uscita della pompa ②.
 2. Collegare il nipplo a gradini ① alla fontana/doccione mediante un tubo flessibile (1/2" o 3/4").
 3. Montare la pompa a livello del suolo, in modo che la scatola del filtro ③ sia immersa almeno per metà in acqua.
 4. Inserire la spina di alimentazione in una presa a corrente alternata.
- Attenzione: la pompa entra in funzione immediatamente.**
5. Agendo sulla manopola di regolazione ④, impostare la quantità di acqua desiderata per la fontana / doccione.

Messa in funzione della pompa montata all'asciutto



Se la pompa è montata all'asciutto, è necessario estrarre la scatola del filtro ③.

1. Estrarre la scatola del filtro ③.
 2. Ruotare l'ingresso pompa ⑤ in senso antiorario e, tenendolo in verticale, estrarlo dalla scatola del motore ⑥ (attacco a baionetta).
 3. In base all'uso a cui è destinata la pompa, è possibile impiegare la pompa in intervalli di 90°. Ruotare l'ingresso della pompa ⑤, premere sulla scatola del motore ⑥ e ruotare in senso orario (v. 5. Pulizia).
 4. Avvitare i nipples a gradini ⑦ sull'ingresso pompa ⑤ e sull'uscita pompa ②.
 5. Collegare l'ingresso pompa ⑤ al serbatoio dell'acqua mediante un tubo flessibile (1/2" o 3/4"). **Il serbatoio dell'acqua deve essere situato al di sopra dell'ingresso pompa ⑤.**
 6. Collegare l'uscita pompa ② alla fontana/doccione mediante un tubo flessibile (1/2" o 3/4").
 7. Riempire con acqua il tubo flessibile dell'ingresso pompa ⑤.
 8. Inserire la spina di alimentazione in una presa a corrente alternata.
- Attenzione: la pompa entra in funzione immediatamente.**
9. Agendo sulla manopola di regolazione ④, impostare la quantità di acqua desiderata per la fontana.

4. Interventi di fine stagione

Stoccaggio:



Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.

1. Prima dell'inverno, estrarre la pompa dall'acqua e pulirla.
2. Per facilitare la riattivazione in primavera, riporla in un luogo riparato dal gelo, immersa in un contenitore pieno d'acqua (la spina deve rimanere all'asciutto).

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

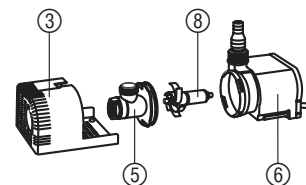
5. Pulizia

Pulizia del gioco d'acqua e della scatola del filtro:



ATTENZIONE! Scosse di corrente!
Pericolo di lesioni a causa della corrente elettrica.
→ Prima di effettuare operazioni di pulizia, estrarre la spina di alimentazione della pompa.

Pulizia della pompa:



1. Estrarre la scatola del filtro ③ dalla scatola del motore ⑥ e pulirlo.
2. Ruotare l'ingresso pompa ⑤ in senso antiorario e, tenendolo in verticale, estrarlo dalla scatola del motore ⑥ (attacco a baionetta).
3. Estrarre l'unità scorrevole ⑧ dalla scatola del motore ⑥ e pulirla.
4. Reinscrivere l'unità scorrevole ⑧ nella scatola del motore ⑥.
5. Premere verticalmente l'ingresso pompa ⑤ sulla scatola del motore ⑥ e ruotarlo in senso orario. (Affinché la pompa aspiri in piano, la filettatura deve trovarsi sotto).
6. Spingere di nuovo la scatola del filtro ③ sulla scatola del motore ⑥.

6. Anomalie di funzionamento



ATTENZIONE! Scosse di corrente!
Pericolo di lesioni a causa della corrente elettrica.
→ Prima di eliminare eventuali anomalie, estrarre la spina di alimentazione della pompa.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa non trasporta acqua	La pompa non è collegata alla rete elettrica.	→ Inserire la spina della pompa in una presa da 230 V c.a.
	La girante è bloccata.	→ Pulire la pompa.
La pompa trasporta una minore quantità di acqua	Senso di rotazione errato dell'unità scorrevole a causa di acqua insufficiente.	→ Estrarre la spina di alimentazione e rabboccare l'acqua.
	Pompa montata all'asciutto e non riempita.	→ Riempire con acqua il tubo flessibile di alimentazione.
	Il corpo filtrante è sporco.	→ Pulire il corpo filtrante.

Attenzione!



Le operazioni sulle parti elettriche possono essere eseguite solo dagli addetti all'assistenza GARDENA.

Per eventuali ulteriori anomalie rivolgersi a un Centro Assistenza GARDENA.

7. Accessori

GARDENA Riflettore subacqueo UL 20 / UL 20 S Set	Illuminazione di fontane da giardino o di oggetti nel / nei pressi del laghetto.	art. 7952 art. 7958
GARDENA Set telecomando	Per azionare il gioco d'acqua a distanza, ad esempio direttamente da casa o dalla veranda.	art. 7874

8. Dati tecnici

	WP 600 (art. 7630)	WP 1200 (art. 7631)	WP 1800 (art. 7632)
Tensione di rete / frequenza di rete	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potenza nominale	8 W	16 W	30 W
Cavo di alimentazione	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Passaggio acqua max.	600 l/h	1200 l/h	1800 l/h
Prevalenza max.	1,2 m	1,6 m	2,0 m
Immersione max.	1 m	1 m	1 m
Attacco filettato	G 1/2	G 1/2	G 1/2
Temperatura dell'acqua	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

9. Assistenza / Garanzia

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c / o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale: numero verde 800-012024.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

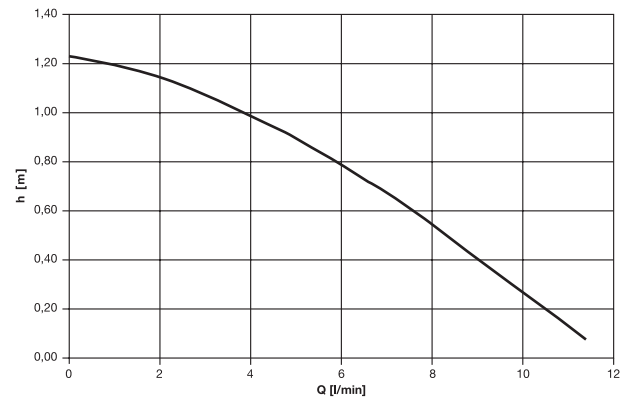
L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali riverse nei confronti del negoziante / rivenditore.

<p>D Produkthftung</p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability</p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar</p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK Produktansvar</p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

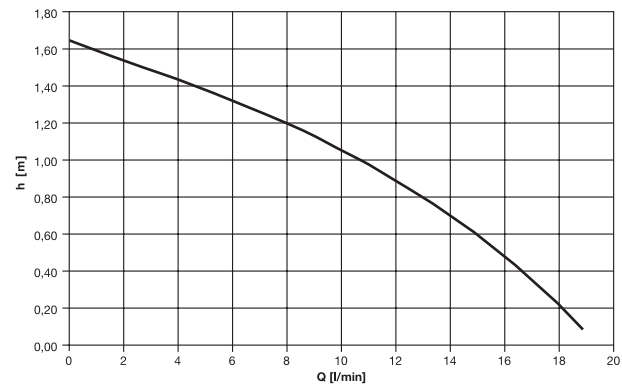
WP 600: Art. 7630

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



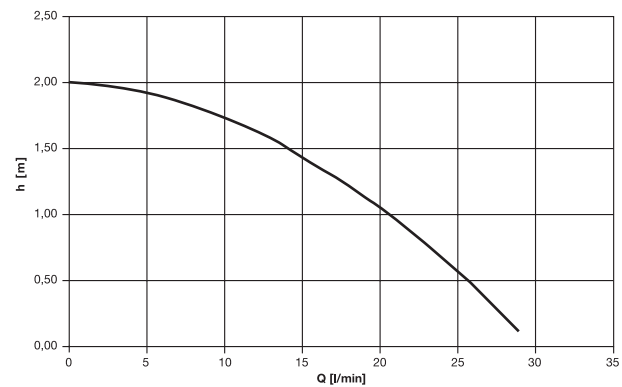
WP 1200: Art. 7631

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



WP 1800: Art. 7632

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializa-
dora Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de
Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-20 20
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokíp-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokíp.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodrišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)

atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn
Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (540) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

7630-20.960.03/0107
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com